



RESOLUTION FOR THE AWARDING OF GRANTS FOR THE PUBLICATION AND PROMOTION OF CATALAN LITERATURE AND PHILOSOPHY ABROAD IN 2014

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 2T/14

Background Information

During the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2014, six applications (detailed herein) were received within the time limit stipulated in regulation no. 5 of the application process.

The evaluation committee met on 2 April 2014 to study and nominate the submitted applications.

Legal Grounds

The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July approving the Regulations for said Act.

Legislative Decree 3/2002 of 24 December approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.

Article 4.1(c) of the Statutes of the Institut Ramon Llull stipulates that the Institut is responsible for raising international awareness of literary works in Catalan by encouraging and supporting translations into other languages and through relevant promotional activities abroad.

The director of the Institut Ramon Llull's ruling of 13 December 2013 to commence the public application process for the awarding of grants (via competitive tendering) by the Institut in relation to promotional and awareness-raising activities abroad for works of Catalan literature and philosophy over the course of 2014 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no. 6530 of 30 December 2013).

The rules governing the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for activities related to the publication and promotion of Catalan literature abroad in 2014 (DOGC no. 6530 of 30 December 2013).

The director of the Institut Ramon Llull's ruling of 13 March 2014 modifying sections four, six and ten of the rules governing the public application process for the awarding of grants (via competitive tendering) by the Institut in relation to promotional and awareness-raising activities abroad for works of Catalan literature and philosophy over the course of 2014 (DOGC no. 6588 of 24 March 2014).

The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient funds in its current budget.

Article 13.2(e) of the Statutes of the Institut Ramon Llull, approved by virtue of the Steering Committee agreement of 20 March 2014, empowers the Director to issue resolutions on matters involving grants.

Resolution

Accordingly, I resolve:



One. To award grants to the applicants listed in the appendix, for the amounts and purposes stipulated therein.

Two. To establish that the beneficiaries are willing to undergo such verification procedures as are considered necessary by the Institut Ramon Llull or other competent bodies.

Admissible Appeals

This resolution does not exhaust the administrative channels for appeal and, under Articles 114 and 115 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November), an appeal for the matter to be passed to a higher authority may be lodged with the Chairman of the Management Board of the Institut Ramon Llull within a period of one month as of the day following notice of this resolution.

Barcelona, 9 May 2014

The Director of the Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal

APPENDIX



L0124 U10 N-PRO 152/14-2

Beneficiary: Adelaide Festival Corporation

Dates: 19 February to 12 March 2014

Activity: Jordi Puntí's participation at the Adelaide International Festival in Australia

Sum requested: €2,500.00

Sum awardable: €2,070.77

Sum awarded: €1,905.00

The committee gave a very positive evaluation of the application submitted by the Adelaide Festival Corporation regarding the writer's Jordi Puntí participation at this event, which comprises three different activities:

1. Adelaide Writers' Week: Jordi Puntí's participation in two debates, one with Bernardo Atxaga (on 3 March 2014) and one with DW Wilson (on 4 March 2014).
2. Perth International Arts Festival: Jordi Puntí's participation in the sessions on "Not Absolute Beginners", "How Translation Works" and "Lost Luggage", from 21-22 February 2014.
3. New Zealand International Arts Festival: conversation between Jordi Puntí and the poet Michael Harlow on 12 March 2014.

The committee was very appreciative of the applicant's work and the cultural value of its activities, given that it is Australia's most important literary festival. The committee was also very satisfied by the fact that the Adelaide Festival Corporation has invited a Catalan writer for the first time, along with the fact that the organiser will assume a large part of the expenses.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from the author's travel arrangements.

L0124 U10 N-PRO 210/14-2

Beneficiary: Fragmenta Editorial

Dates: 28 January 2014

Activity: the presentation in Madrid of the Spanish translation of the book *Els mestres de la sospita* by Francesc Torralba

Sum requested: €1,722.00

Sum awardable: €1,722.00

Sum awarded: €1,240.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Fragmenta Editorial, S.A. regarding the presentation of the Spanish translation of the book *Els mestres de la sospita* by Francesc Torralba at the Alberto Hurtado Centre in Madrid on 28 January 2014. The committee also appreciated the cultural value of the activity, in light of the publisher's efforts to arrange a presentation for the translation of a book of essays. Likewise, the committee also valued the sound organisation of the presentation itself and the promotion and broadcasting of the event online via the website and social networks.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from printing the promotional materials and from the author's travel and accommodation arrangements, along with the fees paid to the event coordinator Ramon Bassas Segura.

L0124 U10 N-PRO 230/14-2



Beneficiary: Pontas Copyright Agency, S.L.

Dates: 1 March to 1 May 2014

Activity: the translation into English of an excerpt from the book *Barcelona no existeix* by David Castillo

Sum requested: €660.00

Sum awardable: €660.00

Sum awarded: €660.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Pontas Copyright Agency S.L. for the translation into English of an excerpt from the book *Barcelona no existeix* by David Castillo. The excerpt will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant be used to cover the fees paid to Julie Wark for the translation of the excerpt.

L0124 U10 N-PRO 231/14-2

Beneficiary: Pontas Copyright Agency, S.L.

Dates: 1 March to 1 May 2014

Activity: the translation into English of an excerpt from the book *La casa del silenci* by Blanca Busquets

Sum requested: €600.00

Sum awardable: €600.00

Sum awarded: €600.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Pontas Copyright Agency S.L. for the translation into English of an excerpt from the book *La casa del silenci* by Blanca Busquets. The excerpt will be given to foreign publishers with a view to selling the rights to publish said book in other languages.

The committee proposes that the grant be used to cover the fees paid to Mara Faye Lethem for the translation of the excerpt.

L0124 U10 N-PRO 360/14-2

Beneficiary: Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği)

Dates: 5 to 11 May 2014

Activity: the author Carles Sala i Vila's participation at the Istanbul Tanpinar Literature Festival 2014

Sum requested: €1,850.00

Sum awardable: €1,850.00

Sum awarded: €1,628.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği) regarding author and illustrator Carles Sala i Vila's participation at the Istanbul Tanpinar Literature Festival 2014, which takes place from 5 to 11 May 2014 in Istanbul (Turkey). The committee was very appreciative of the applicant's work and the cultural value of its activities, given that it is Istanbul's most important literary festival.

The committee also valued the application very highly in light of the applicant's work and the fact that a Catalan author would be present among the 61 international writers invited to attend the festival. The committee highlighted the fact that once the festival has ended, a book containing contributions from each writer will be published and distributed at international book fairs.



The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the author's travel and accommodation arrangements and the fees paid to the translator(s) of his texts that will appear in the aforementioned book.

L0124 U10 N-PRO 439/14-2

Beneficiary: Pushkin Press

Dates: 23 to 29 June 2014

Activity: promotion of the translation into English of the book *La mala dona* by Marc Pastor in New York

Sum requested: €2,545.00

Sum awardable: €2,545.00

Sum awarded: €2,138.00

The committee gave a very positive evaluation of the application submitted by Pushkin Press regarding the promotion in New York of the translation into English of the book *La mala dona* (Barcelona Shadows) by Marc Pastor. The committee was particularly appreciative of the English publisher's decision to promote a contemporary Catalan author, as Pushkin Press's catalogue includes renowned authors such as Stefan Zweig, Paul Morand and Hermann Hesse. The committee attaches a great deal of importance to the target language, as the English publishing market is a difficult one to break into, although it is now opening up to translations of Catalan literature. The committee also gave a very positive evaluation to the schedule of activities for Marc Pastor, which includes appearances at the Mysterious Bookshop, at New York Public Library and at the Wythe Hotel Cinema, from 23 to 29 June 2014.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the author's travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.